

*Неофициальный перевод с английского*

[Печать: 15 декабря 2021 г.]

Исх. №: CL/4372

Предмет: **Программа участия на 2022–2023 гг.**

Уважаемый господин/госпожа Министр,

Программа участия ЮНЕСКО является средством финансовой поддержки национальной, субрегиональной и региональной деятельности государств-членов, которая согласуется с программными приоритетами Организации.

При подготовке ваших проектов я предлагаю уделить особое внимание двум глобальным приоритетам, утвержденным Организацией: Африка и гендерное равенство, а также направлениям деятельности, обозначенным в Программе ЮНЕСКО на 2022–2023 гг.

Я хотел бы напомнить, что средства, утверждённые для осуществления Программы участия в 2022–2023 гг., будут использованы в основном для удовлетворения нужд наименее развитых стран, развивающихся стран, постконфликтных стран и стран, преодолевающих последствия бедствий, малых островных развивающихся государств, стран со средним уровнем дохода и НПО, находящихся в официальном партнерстве с ЮНЕСКО.

Заявки должны быть поданы онлайн до 28 февраля 2022 г. по ссылке [unesco.org/pp](http://unesco.org/pp). Утвержденные по результатам конкурса проекты необходимо реализовать до 31 декабря 2023 г.

Финансовая поддержка в рамках Программы участия на 2022–2023 гг. может быть предоставлена после получения секретариатом всех финансовых и тематических отчётов о выполнении проектов, средства на которые были выделены до 31 декабря 2021 г.

Сектор Программы участия и стипендий (пожалуйста,смотрите адреса электронной почты координаторов в приложениях к этому документу) готов предоставить любую информацию, которая может понадобиться по данному вопросу.

Примите, господин/госпожа, уверения в моём весьма высоком уважении.

[подпись]  
Одре Азулे  
Генеральный директор

Приложения: 5 приложений

Копии: Национальные комиссии по делам ЮНЕСКО  
Постоянныe представительства при ЮНЕСКО

Министрам, ответственным за взаимодействие с ЮНЕСКО

7, place de Fontenoy  
75352 Paris 07 SP, France  
Tél. : +33 (0)1 45 68 10 00  
Fax : +33 (0)1 45 68 55 55

**ПРИЛОЖЕНИЕ I**  
**ФОРМА ДЛЯ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ЗАЯВКИ**  
**ПРОГРАММА УЧАСТИЯ на 2022–2023 гг.**

должна быть представлена не позднее **28 февраля 2022 г.**

**Заявитель должен убедиться в точности внесения сведений, перечисленных ниже.**

1. Кем подаётся заявка:

Название страны:

либо

Название **НПО, состоящей в официальном партнёрстве с ЮНЕСКО** (полное название и акроним)

2. Название и место осуществления проекта:

Название проекта:

Место осуществления:

Дата начала проекта:

Дата завершения:

Номер приоритетности для государств-членов (от 1 до 7):

**Просьба обратить внимание на тот факт, что одобрение запросов начнётся не ранее мая 2022 года**

Вид запрашиваемой помощи:

- Финансовая помощь
- Осуществление проекта региональными отделениями ЮНЕСКО

Тип помощи (Разбивка расходов) Указать только финансовую помощь, запрашиваемую у ЮНЕСКО	В долларах США
Конференции, встречи, услуги переводчиков, транспортные расходы участников, услуги консультантов и любые иные услуги, признанные необходимыми по взаимному согласию (не учитывая услуг штатных работников ЮНЕСКО)	

<u>Семинары и учебные курсы</u>	
<u>Предметы снабжения и оборудование</u>	
<u>Пособия на образование и стипендии</u>	
<u>Специалисты и консультанты — не включая расходов на штатных сотрудников</u>	
<u>Публикации, периодические издания, документация, перевод, копирование</u>	
<b>Итоговая сумма</b>	

3. (а) Описание проекта:

Подробно опишите проект, чётко указав его цели и ожидаемые результаты (минимум на 1–2 страницах)

(б) Также предоставьте следующую информацию:

**Конференции/встречи:**

Место (критерии выбора):

Продолжительность:

Программа:

Предлагаемые темы:

Предлагаемые «круглые столы»:

Рабочий(-ие) язык(и):

Приблизительное количество участников:

Транспортные расходы участников:

Суточные участников:

Докладчики (по возможности приложить резюме):

Целевая аудитория (мужчины, женщины, студенты, девочки/мальчики, участники групповых обсуждений):

**Семинары и учебные курсы:**

Предлагаемые семинары:

---

Приблизительное количество бенефициаров:

Целевая аудитория (мужчины, женщины, студенты, девочки/мальчики, другие группы людей):

---

Программа:

---

Цель семинаров/обучения:

---

---

Модераторы (критерии выбора):

---

---

**Предметы снабжения и оборудование:**

Перечень критериев (просьба ссылаться в частности на перечень критериев, приложенный к Циркулярному письму Генерального директора Программы участия)

Описание материала:

---

Название поставщика или производителя:

---

---

В отношении материала просьба обязательно приложить по меньшей мере два (2) конкурентных счёта-проформы на покупку профессиональных товаров и услуг на сумму не менее 5000 долларов.

**Пособия на образование и стипендии**

Преподаваемые/предлагаемые для изучения дисциплины:

---

Дата и продолжительность:

---

Количество бенефициаров (мужчин, женщин, молодых людей):

Критерии выбора стипендиатов:

---

---

---

Цели:

---

---

---

**Специалисты и консультанты:**

Функции и обязанности специалистов или консультантов

Имя (обязательно приложить резюме):

---

Критерии выбора специалистов/консультантов:

---

---

---

Продолжительность:

Гонорар (гонорар не должен превышать 30% от общей суммы, запрошенной у ЮНЕСКО):

**Публикации:**

Суть публикации и/или копии:

Ориентировочная стоимость копирования или перевода:

Количество, число копий к печати:

Название издательства, а также предполагаемая дата перевода и/публикации:

4. Описание **ориентировочного бюджета**: бюджет должен быть рассчитан в долларах США и четко указан в главной разбивке расходов (пункт 3)

(продолжить на отдельной странице при необходимости)

**Примечание: Административные расходы не покрываются Программой участия и никоим образом не должны включаться в ориентировочный бюджет.**

5. Указанный в документе 41 С/5 вид деятельности, осуществляющей в рамках проекта:

Номер пункта в документе 41 С/5	
---------------------------------	--

6. Взнос государства-члена или НПО в долларах США:

7. Территориальное покрытие проекта (поставьте галочку в подходящем поле):

<b>Национальный (до 26000 долларов)</b>	
<b>Субрегиональный (до 28000 долларов)</b>	

<p>Проект должен получить поддержку по меньшей мере двух государств-членов.</p> <p>Просьба приложить два письма поддержки (см. модель поддержки в Приложении II)</p> <p><b>Межрегиональный (до 28000 долларов)</b></p> <p>Проект должен получить поддержку по меньшей мере двух государств-членов.</p> <p>Просьба приложить два письма поддержки (см. модель поддержки в Приложении II)</p> <p><b>Региональный (до 38000 долларов)</b></p> <p>Проект должен получить поддержку по меньшей мере трёх государств-членов.</p> <p>Просьба приложить три письма поддержки (см. модель поддержки в Приложении II)</p> <p>Просьба обратить внимание на тот факт, что проекты региональной деятельности могут быть утверждены только государствами-членами и не могут быть включены в общее число 7 запросов.</p>	
---	--

8. Название учреждения, ответственного за осуществление проекта:

Национальная комиссия или НПО, состоящая в официальном партнёрстве с ЮНЕСКО:

Название:

Почтовый адрес:

Номер телефона:

Адрес электронной почты:

9. Учреждение-бенефициар:

Название:

Почтовый адрес:

Номер телефон:

Адрес электронной почты:

10. В случае, если предметом запроса является получение финансовой поддержки, просьба поставить галочку в подходящем поле:

### **Способ платежа:**

банковским переводом на счёт Национальной комиссии или ответственного министерства. Платежи третьей стороне не допускаются.

либо

- в исключительных случаях — через региональное отделение с одобрения ЮНЕСКО. В этом случае одобренные проекты должны быть осуществлены соответствующим региональным отделением.
- банковским переводом на счёт НПО, состоящей в официальном партнёрстве с ЮНЕСКО.

### **Валюта платежа:**

<input type="checkbox"/> доллары США	<input type="checkbox"/> евро	<input type="checkbox"/> иная валюта
--------------------------------------	-------------------------------	--------------------------------------

Сообщите ваши банковские реквизиты Секции по Программе участия и стипендиям в электронном письме.

11. Заявитель принимает изложенные в принятой Генеральной конференцией 41C/Резолюции 48 условия Программы участия.

---

Дата

Имя, печать, подпись и должность:

(Генеральный секретарь Национальной комиссии либо официального представителя правительства<sup>1</sup> или неправительственной организации, состоящей в официальном партнёрстве с ЮНЕСКО)

---

<sup>1</sup> В государствах-членах, не имеющих Национальной комиссии ЮНЕСКО.

**ПРИЛОЖЕНИЕ II**

**ПРОГРАММА УЧАСТИЯ НА 2022–2023 гг.**

**ТИПОВОЕ ПИСЬМО ПОДДЕРЖКИ**

Письма такого рода необходимо высыпать в приложении к электронной форме или, в случае отсутствия такой возможности, электронным письмом по адресу координатора при Секции Программы участия и стипендий, ответственного за Ваш регион (Африка — [v.lopy@unesco.org](mailto:v.lopy@unesco.org), Азиатско-Тихоокеанский регион — [y.negash@unesco.org](mailto:y.negash@unesco.org), Латинская Америка и страны Карибского бассейна — [b.guilbert@unesco.org](mailto:b.guilbert@unesco.org), Европа — [a.slojneva@unesco.org](mailto:a.slojneva@unesco.org), арабские страны и НПО — [i.ibn-mokrane@unesco.org](mailto:i.ibn-mokrane@unesco.org))

Имею честь сообщить Вам, что правительство

---

*(название страны, предлагающей свою поддержку)*

хотела бы поддержать проект:

---

*(название проекта)*

предлагаемый:

---

*(название страны или НПО, состоящей в официальном партнёрстве с ЮНЕСКО и предлагающей проект)*

в рамках Программы участия на двухгодичный период 2022–2023 гг. по следующим причинам:

Место и дата

Имя, подпись и печать

---

*(Генеральный секретарь Национальной комиссии)  
(Постоянный представитель или признанный представитель правительства)*

**Примечание: Выступление государства-члена в поддержку запроса, поданного другим государством-членом, никак не сказывается на семи запросах, подаваемых им самим.**

**ПРИЛОЖЕНИЕ III**  
**ПРОГРАММА УЧАСТИЯ НА 2022–2023 гг.**  
**ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЁТ**

**Высылается по адресу Вашего координатора при Секции Программы участия и стипендий по завершении проекта и не позднее 31 января 2024г.**

(Африка — [v.lopy@unesco.org](mailto:v.lopy@unesco.org), Азиатско-Тихоокеанский регион — [y.negash@unesco.org](mailto:y.negash@unesco.org), Латинская Америка и страны Карибского бассейна — [b.guilbert@unesco.org](mailto:b.guilbert@unesco.org), Европа — [a.slojneva@unesco.org](mailto:a.slojneva@unesco.org), арабские страны и НПО — [i.ibn-mokrane@unesco.org](mailto:i.ibn-mokrane@unesco.org))

Страна (или НПО)

**Номер и названия запроса:**

Во исполнение принятых Генеральной конференцией Резолюции 48 документа 41 С и Резолюции 61 документа 39 С, которые касаются принципов, регулирующих деятельность Программы:

1. настоящим подтверждаю, что финансовая поддержка в размере долларов США, полученная от ЮНЕСКО в связи с вышеупомянутым запросом, была полностью/частично <sup>(2)</sup> израсходована в соответствии с целями, в которых она была предоставлена, как указано ниже:

	Долларов США
Конференции, встречи	
Семинары и учебные курсы	
Предметы снабжения и оборудование	
Пособия на образование и стипендии	
Услуги специалистов и консультантов — не учитывая расходов на штатных сотрудников	
Публикации, периодические издания, документация, перевод, копирование	
Банковские сборы	
<b>ИТОГОВАЯ СУММА</b>	
Неизрасходованный остаток средств, который должен быть возвращён ЮНЕСКО	

<sup>2</sup> Ненужное вычеркнуть

2. прилагаю выписку из банковского счёта, удостоверяющую получение финансовых средств в местной валюте.

<b>Дата</b>	<b>Имя, печать и подпись (<sup>3</sup>) (сотрудника по финансовым вопросам)</b>	<b>Имя, печать и подпись (<sup>3</sup>) (имя Ответственного секретаря Национальной комиссии по делам ЮНЕСКО или неправительственной организации, состоящей в официальном партнёрстве с ЮНЕСКО)</b>

---

<sup>3</sup> Необходимо поставить обе подписи и обе печати.

## ПРИЛОЖЕНИЕ IV

### **Резолюция 48 документа 41 С**

[Русскоязычная версия документа доступна по ссылке:

[https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000375756\\_rus](https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000375756_rus) (стр. 55–57), Проект резолюции по Программе участия и Программе стипендий]

### **Резолюция 61 документа 39 С**

[Русскоязычная версия документа доступна по ссылке:

[https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000260889\\_rus](https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000260889_rus) (стр. 75-76,

Программа участия и Программа стипендий),

Документ 39С/51 «Принципы, условия и правила оценки и управления, касающиеся мероприятий, финансируемых в рамках программы участия и чрезвычайной помощи» –

[https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000257034\\_rus](https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000257034_rus) ]

## ПРИЛОЖЕНИЕ V

### **ПРОГРАММА УЧАСТИЯ НА 2022–2023 гг.**

#### **ПЕРЕЧЕНЬ КРИТЕРИЕВ**

**Предназначение этих критериев — помочь странам-участницам, ассоциированным членам и НПО, состоящим в официальном партнёрстве с ЮНЕСКО в подготовке проектов для Программы участия.**

#### **A. Проект должен:**

1. иметь отношение к мандату ЮНЕСКО и её компетенциям;
2. способствовать, в этой связи, приоритетной деятельности Программы ЮНЕСКО (документ 41 С/5 – [https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000375756\\_rus](https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000375756_rus));
3. желательно учитывать два глобальных вопроса, признанных ЮНЕСКО приоритетными: вопрос Африки и вопрос гендерного равенства;
4. уделять особое внимание участию девочек и женщин;
5. стабильно приносить пользу африканским странам, наименее развитым странам (НРС), развивающимся странам, постконфликтным странам и странам, преодолевающим последствия бедствий, малым островным развивающимся государствам (МОСРГ) и странам со средним уровнем дохода;

6. беспристрастно и не отдавая предпочтения какой-либо политической или религиозной группе способствовать межкультурному и межэтническому диалогу;
7. способствовать видимому присутствию ЮНЕСКО в государстве-члене; и
8. соответствовать этическим стандартам ЮНЕСКО и не создавать конфликта интересов в случае кандидатур (пособия на образование).

**В. Предоставленная информация о проекте также должна включать:**

9. чётко сформулированное название (например, «Национальный семинар по влиянию изменения климата на культурное наследие в X: случай Y»);
10. классификация согласно очерёдности, присваиваемой запросам;
11. цель проекта и главные задачи;
12. отсылки к пункту документа 41 С/5, соответствующему роду деятельности осуществляющей в рамках проекта;
13. название и статус учреждения, ответственного за осуществление проекта, а также название организации(й)-бенефициара(ов);
14. описание проекта с указанием подробных сведений о видах деятельности, предложенных для достижения целей, и дат осуществления.
15. точное место осуществления проекта (название области, города или района, если речь идёт о большом городе);
16. целевая группа — бенефициар (молодёжь, женщины, студенты, деятели культуры и т. д.);
17. учреждения и группы, состоящие в партнёрстве с ЮНЕСКО (частные и/или государственные);
18. подробное описание ориентировочного бюджета в долларах США и чётко определённая разбивка по каждому пункту расходов;
19. финансовый вклад государства-члена или любого другого ведомства/учреждения в проект;
20. подробный план работ, перечень участников, программа семинаров/конференций, цели, публикации (язык(и), распространение/количество).

**С. Мы просим Вас соблюсти следующие требования:**

21. проект предоставляется онлайн через электронную форму ([www.unesco.org/pp](http://www.unesco.org/pp)) на 2022–2023 гг.;
22. при установлении очерёдности запросов учитываются даты осуществления проектов;
23. к форме запроса прилагаются по меньшей мере два (2) конкурентных предложения (счёта-проформы) на покупку профессиональных товаров и услуг на сумму не менее 5000 долларов;

24. при включении в проект краткосрочных мероприятий (конференций, встреч, фестивалей, обучения и др.) должен быть рассмотрен вариант аренды необходимого оборудования, и, в случае если вариант его покупки по-прежнему будет представляться оптимальным, необходимо, помимо мероприятия, указать конечного получателя оборудования.
25. административные расходы и расходы на покупку транспортных средств, включённые в прогнозируемый бюджет, не будут покрываться ЮНЕСКО;
26. к форме запроса прилагаются письма поддержки в следующем количестве: 2 для субрегиональных, 2 для межрегиональных и 3 для региональных проектов;
27. НПО, состоящие в официальном партнёрстве с ЮНЕСКО, обязательно подают 2 (два) письма поддержки (в противном случае проекты не будут переданы в Межсекторальный комитет);
28. максимальная запрошенная сумма соответствует территориальному охвату проекта и составляет 26000 долларов для запроса национального уровня, 28000 долларов для запроса субрегионального или межрегионального уровня и 38000 для запроса регионального уровня;
29. чётко указываются имя и должность лица, поставившего свою подпись на форме запроса и печати;
30. ожидаемые результаты и влияние проекта на жизнь географической области чётко указываются в форме запроса;

**Оборудование и предметы, приобретение/аренда которых на предоставленные в рамках Программы участия средства не выделяются**

Пунктом 5 части А “Принципы” Резолюции 61 о Программе участия документа 39 С предусматривается, что приобретение предметов снабжения и оборудования, не имеющих непосредственного отношения к осуществляющейся в рамках предоставленных проектов оперативной деятельности, не финансируется. К таким предметам и оборудованию относятся:

- мебель (например, столы, стулья, шкафы);
- ТВ–видео оборудование и аксессуары (например, домашние кинотеатры, ЖК- или плазменные экраны, DVD-проигрыватели/рекордеры, видеокамеры, стереофонические системы)

- ИТ-оборудование, например, программное обеспечение и планшетные компьютеры с сенсорным экраном;
- бытовые приборы (например, пылесосы, кондиционеры, холодильники, микроволновые печи);
- периферийные устройства (жёсткие диски, электронные USB-ключи, принтеры);
- офисное оборудование (чернильные картриджи, красящие порошки, бумага).